

ОТЗЫВ

официального оппонента Кравцова Сергея Михайловича о диссертации Епринцевой Юлии Николаевны «Композиционная семантика французских фразеологизмов, обозначающих эмоциональное состояние субъекта», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки)

Несмотря на многочисленность работ, посвящённых исследованию фразеологии, остаётся немало не решённых до конца вопросов, что обусловливается многогранностью её анализа. Так, к недостаточно изученным вопросам относятся особенности композиционной семантики фразеологических единиц (ФЕ) как комплексных знаков, модели фразеологизации, статический и динамический аспекты исследования ФЕ. Изучение этих вопросов, важных для развития языкознания, в частности романского, в диссертации Ю.Н. Епринцевой определяет её **актуальность**.

Представленное исследование обладает **научной новизной**. Она заключается в том, что впервые в романском языкознании делается акцент на разграничении фразеологической и фразеосемантической деривации. Впервые выявляются причины формирования в процессе фразеологизации единиц с различной степенью идиоматичности, таких как фразеологические единства и фразеологические сращения.

Работа Ю.Н. Епринцевой имеет **теоретическую значимость**. Она видится в том, что в рамках направлений исследований, соответствующих заявленной научной специальности, таких как лексика и фразеология и их связи с внеязыковой действительностью, когнитивные исследования языка, содержащиеся в диссертации выводы позволяют расширить и углубить знания о семантике французских фразеологизмов, о их когнитивной основе.

Практическая значимость исследования состоит в возможности применения его результатов для изучения французской фразеологии, лексикологии, семантики и словообразования во французском языке.

Высокая степень обоснованности и достоверности научных положений, результатов и выводов, сформулированных в исследовании Ю.Н. Епринцевой, подтверждается не только солидностью эмпирического материала, включающего фразеолексы, обозначающие эмоциональное состояние субъекта (1450 единиц), а также свыше 2000 словарных единиц, представляющих собой исходные и производные значения фразеолекс, но и адекватностью применения заявленных методов исследования. Благодаря этому автору удалось достичь поставленной цели исследования, т.е. изучить и проанализировать модели изменения семантики фразеолекс, содержащих семантический компонент «эмоциональное состояние субъекта», в процессе их фразеологизации, а также выявить причины, определяющие характер этого процесса.

К достоинствам работы необходимо отнести привлечение автором для сбора и анализа материала исследования 282 авторитетных российских и иностранных научных источников, 22 лексикографических источников, солидного списка иллюстративного материала (124 источника), а также подготовку 20 приложений, иллюстрирующих результаты работы. Это также позволило автору добиться высокой степени достоверности полученных результатов.

В композиционном плане работа отличается логичностью и стройностью, что обусловливается соответствием её структуры заявленным во введении цели и задачам. В конце каждой из трёх глав исследования автор делает обобщающие, аргументированные выводы.

В первой главе «Основные теоретические положения исследования» диссертантка достаточно последовательно определяет фразеологию и аспекты её изучения, справедливо рассматривая фразеологизм как комплексный знак и выделяя в его семантике базовый компонент и формирующую часть; корректно трактует общие свойства фразеологизмов; аргументированно интерпретирует понятие фразеологического значения, делая акцент на степени выраженности фразеологических параметров; обстоятельно описывает процесс фразеологизации как отражение динамики языка.

Во второй главе «Особенности фразеологических единиц, обозначающих положительное/отрицательное эмоциональное состояние субъекта в статическом аспекте исследования» Ю.Н. Епринцева обстоятельно исследует ФЕ, в которых отсутствуют какие-либо значимые семантические изменения фразеолексы в процессе фразеологизации. Приводя классификацию ФЕ по семантическому критерию, автор приходит к справедливому выводу о том, что процесс фразеологизации включает различные степени выраженности фразеологического значения, что объясняет наличие двух основных типов ФЕ – фразеологических сращений и фразеологических единств. По идеографическому признаку диссертантка обоснованно выделяет концепт и лексико-семантическое поле «Эмоциональное состояние субъекта», состоящее, соответственно, из микрополей. Автор весьма подробно анализирует фразеологизацию на базе лексем, обозначающих в свободном употреблении эмоциональное состояние субъекта.

В третьей главе «Особенности фразеологических единиц, обозначающих положительное/отрицательное эмоциональное состояние субъекта в динамическом аспекте исследования» Ю.Н. Епринцева скрупулёзно описывает фразеосемантическую деривацию на основе фразеолексы, обозначающей эмоциональное состояние человека, парадигму семантических моделей фразеологизации, а также фразеосемантическую деривацию на основе фразеолексы, изначально не репрезентирующей семантику «Эмоциональное состояние человека».

Помимо глубины анализа языкового материала, к заслугам автора необходимо отнести наличие иллюстративной базы, представленной таблицами, позволяющими ему наглядно эксплицировать классификации, характеристики фразеологизмов и т.д.

Таким образом, концепция и методика данного исследования позволили Ю.Н. Епринцевой достичь заявленной ею цели и решить все поставленные задачи. В заключении автор формулирует результаты произведённого анализа, делает выводы и обобщения, которые полностью соответствуют положениям, выносимым на защиту. Очевидно, что значимость для науки результатов, полученных автором диссертации, заключается в его вкладе в исследование процесса фразеологизации, результатов процесса фразеологизации и их причин, а также взаимосвязи статики и динамики фразеологизма как комплексного знака.

Констатируя высокий научный уровень диссертационного труда Ю.Н. Епринцевой и давая ему положительную общую оценку, считаю целесообразным высказать некоторые замечания и пожелания, не умаляющие концептуальной и научной значимости работы в целом.

1. Автор рассматривает фразеологизмы как промежуточные единицы между лексико-семантическим и синтаксическим уровнями (с. 17), в то время как уровни языка характеризуются совокупностью относительно однородных единиц и набором правил, регулирующих их использование и группировку в различные классы и подклассы. По данной причине в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» под ред. В.Н. Ярцевой (1990), служащем путеводной нитью специалистам в области языкознания, выделяются фонемный, морфемный, лексический и синтаксический уровни языка (с. 539), но не выделяется лексико-семантический уровень, т.к. значения языковых единиц, в отличие от слов, не являются однородными единицами, подчиняющимися правилам уровневой сочетаемости, и затрагивают в разной мере все из перечисленных выше уровней языка.

2. Несмотря на очевидность родо-видовых, иерархических отношений в составе лексико-семантического поля «Эмоциональное состояние субъекта», кроме него, однако, это же название в работе имеют его структурные элементы, такие как лексико-семантические микрополя на с. 114, фразеолексы на с. 121 и даже семантический компонент на с. 122. Помимо этого, одна и та же лексема, например, *bonheur* рассматривается автором то как элемент микрополя «Положительные эмоциональные состояния субъекта» на с. 87, то как самостоятельное лексико-семантическое поле «Bonheur» на с. 88. Очевидно, было бы корректным деление лексико-семантического поля «Эмоциональное состояние субъекта» на лексико-семантические микрополя «Положительные эмоциональные состояния субъекта» и «Отрицательные эмоциональные состояния субъекта» с последующим их делением на лексико-семантические группы с более узкими названиями и при необходимости на лексико-семантические подгруппы с ещё более узкими названиями.

3. Встречаются случаи некорректного толкования семантики фразеологизма и определения его типа по степени слитности компонентов. Например, согласно фразеологическому словарю французского языка издательства «Le Robert» (Dictionnaire des expressions et locutions) актуальное значение ФЕ *le coq du village* – «мужчина, которым больше всего восхищаются женщины», а не отмеченное

автором на с. 22 значение «быть важным как петух», которое было утрачено данной ФЕ и, следовательно, не является актуальным.

Кроме того, на с. 22 автор относит фразеологизм *le coq du village* к фразеологическим сращениям, а на с. 53 – к фразеологическим единствам, допустив таким образом непоследовательность. Очевидно, что данная ФЕ является фразеологическим единством.

На с. 76 в качестве фразеологического сращения автором трактуется полисемичная ФЕ *suer les grosses gouttes* – а) лезть из кожи вон, стараться изо всех сил и б) приходить в состояние крайнего беспокойства. Представляется, что в первом лексико-семантическом варианте это не фразеологическое сращение, а фразеологическое единство, ибо глагол *suer* как узуальная метафора известен в значении «корпеть, много работать», а во втором ЛСВ это фразеологическое сращение.

4. Говоря о инструментах фразеологизации, автор почему-то не упоминает метонимию, являющуюся, помимо метафоры и сравнения, довольно продуктивным инструментом фразеологизации. На основе метонимии создано немало ФЕ, таких как *homme de plume* (писатель), *de bouche à oreille* (секретно, без посредников), *en tête à tête* (наедине) и многие другие.

5. В диссертации присутствуют лингвистические погрешности и опечатки, например:

- не полностью совпадают названия параграфа III.3.2. на с. 5 (содержание) и с. 155 (текст работы);

- *Предметом исследования является семантика компонентов фразеологических единиц и фразеологических сращений, связанных с понятием...* (с. 6);

- *Поскольку одной из наших задач является выявить композиционные особенности ФЕ...* (с. 36);

- *При наличии частичной мотивации, условной членимости I степени, частичной идиоматичности, фразеологическом значении, представленном в измененном виде...* (с. 37);

- *Наиболее общими чертами идиомы по Л.И. Ройзенсону являются...* (с. 38) вместо *Наиболее общими чертами идиомы, по Л.И. Ройзенсону, являются...*

- *В современной лингвистике...* (с. 41).

Несмотря на высказанные замечания, диссертация Ю.Н. Епринцевой, представленная на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки), является самостоятельной, завершённой, обладающей внутренним единством научно-квалификационной работой. Решение автором в полном объёме поставленных им задач свидетельствует о его личном вкладе в развитие романского языкознания.

Автореферат и 7 публикаций, 4 из которых включены в журналы из перечня рецензируемых научных изданий ВАК при Министерстве науки и высшего

образования РФ, полностью отражают основные положения диссертационного исследования.

Всё вышеизложенное позволяет утверждать, что диссертационный труд Епринцевой Юлии Николаевны «Композиционная семантика французских фразеологизмов, обозначающих эмоциональное состояние субъекта», отвечает критериям актуальности, новизны, теоретической и практической значимости, соответствует всем требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, сформулированным в пп. 9, 10, 11, 13, 14 "Положения о порядке присуждения учёных степеней" (в ред. от 11.09.2021), утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., №842.

Автор работы – Епринцева Юлия Николаевна – заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки).

Официальный оппонент:

доктор филологических наук (10.02.05 – романские языки), профессор, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет» (г. Ростов-на-Дону), Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, кафедра романской филологии, заведующий

Кравцов Сергей Михайлович Кравц

Дата составления отзыва: « 27 » ноября 2025 г.

Контактная информация:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет» (г. Ростов-на-Дону).

Адрес организации: 344006, Российская Федерация, г. Ростов-на-Дону, ул. Большая Садовая, 105/42.

Контактный телефон оппонента: +7(863) 218-40-00, доб. 12430.

E-mail: smkravcov@sfedu.ru serg.cravtzov2017@yandex.ru

